

ELPARTS

Ladekabel, Elektrofahrzeug

eBlow



 **HERTH+BUSS**



Ladekabel, Elektrofahrzeug

Ladekabel zum Aufladen von Elektrofahrzeugen nach ISO 17409 an einer Ladesäule nach IEC 61851-1 Mode 3.

Das Ladekabel ist mit einem Ladestecker und einer Ladekupplung gemäß IEC 62196-2, Typ 2 ausgestattet. Die Steckergeometrie für 20A, 32A ein- und dreiphasig ist gleich. Das Ladekabel weist je nach Ladestrom unterschiedliche Leitungsquerschnitte auf.

Abhängig vom maximalen Ladestrom verfügt der Ladestecker und die Ladekupplung über einen integrierten Codier-Widerstand der vom Fahrzeug bzw. der Ladeinfrastruktur eingelesen und ausgewertet wird. Das Ladekabel eignet sich zur Ladung von Elektrofahrzeugen im Mode 3 nach der IEC 61851-1.





Sicherheitshinweis

- Bei Nichtgebrauch der Ladesteckvorrichtungen bitte stets die Schutzkappen aufsetzen.
- Die Ladekabel sind ausschließlich zum Aufladen von Elektrofahrzeugen nach ISO 17409 an einer Ladesäule nach IEC 61851-1 Mode 3 zu verwenden. Andere Verwendungen sind nicht gestattet.
- Der Betrieb dieses Ladekabels ist nur gestattet, wenn die Anforderungen der IEC 61851-1 hinsichtlich der Kommunikation auf den Kontakten CP und PP, der Isolationseigenschaften gem. ISO 17409 und der Verriegelung inkl. Endlagenabfrage erfüllt sind.

Warnhinweis

Elektrischer Strom /Lebensgefahr!

Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Der Kontakt zu Bauteilen, die unter elektrischer Spannung stehen, kann zu schweren Verletzungen führen. Schalten Sie vor Arbeitsbeginn die Anlage und Geräte spannungsfrei.
- Unterziehen Sie das Ladekabel vor der Inbetriebnahme erst einer Sichtprüfung.
- Benutzen Sie das Ladekabel nicht, wenn Beschädigungen erkennbar sind. Beschädigte Ladekabel sind sofort auszutauschen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Gefahrenstellen (Stolperfallen) durch die Benutzung des Ladekabels.
- Ziehen Sie niemals am Ladekabel, um das Fahrzeug zu bewegen oder um die Ladekupplung heraus zu ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird, bzw. mit Hitzequellen oder der Kontaktbereich mit Wasser in Berührung kommt.

Technische Daten:





Charging cable, electric vehicles

Charging cable for charging of electrical vehicles (EV) according to ISO 17409 at electrical vehicle supply equipment (EVSE) according to IEC 61851-1 Mode 3.

The charging cable is equipped with a charging plug and a charging connector according to IEC 62196-2.

The pin geometry is the same for 20A and 32A, single phase and three phases.

The charging cable can have different cross sections due to different charging capacities.

The charging plug and the charging connector has a built-in resistor encoding the maximum charging current which is read and evaluated from the vehicle and the Infrastructure.

The charging cable is suitable for charging electric vehicles in Mode 3 according to IEC61851-1.





Safety Note

- Always use the protective caps if the charging cable is not in use.
- These charging cables are to be used exclusive for charging of electrical vehicles (EV) according to ISO 17409 at electrical vehicle supply equipment (EVSE) according to IEC 61851-1 Mode 3. Other uses are not permitted.
- The operation of this charging cable is forbidden without interlocking function and communication in accordance with IEC 61851-1 and the isolation properties of a switching device in accordance to ISO 17409.

Warning

Electric current! Take special care of:

- Contact to construction units, which are electrical energized, can lead to heavy injuries. Switch off the power before beginning work.
- Make a visual check of the charging cable before start up.
- Do not use the charging cable if damage is visible. A damaged cable shall be replaced immediately. Your life is in danger.
- Avoid creating a tripping hazard with the charging cable.
- Do not pull on charging cable to move the car or to unplug it.
- Make sure the charging cable is not bent, pinched or run over
- Make sure the plugs do not get in contact with a source of heat or with water.

Technical data:





Câble de charge, voiture électrique

Le câble de charge doit être utilisé uniquement pour recharger des véhicules électriques conformes à la norme ISO 17409 sur une borne de charge conforme à la norme CEI 61851-1 en mode 3.

Le câble de charge est doté d'une prise de charge et d'un raccord de charge de type 2, conformément à la norme CEI 62196-2. La géométrie des prises 20 A, 32 A monophasées et triphasées est la même. Le câble de charge présente un diamètre du conducteur différent selon le courant de charge.

Selon le courant de charge maximal, la prise de charge et le raccord de charge disposent d'une résistance de codage intégrée, qui est lue et évaluée par le véhicule ou l'infrastructure de charge. Le câble de charge est conçu pour charger des véhicules électriques en mode 3 selon la norme CEI 61851-1.





Consignes de sécurité

- Toujours utiliser les capuchons de protection lorsque les prises de charge ne sont pas utilisées.
- Les câbles de charge doivent être utilisés uniquement pour recharger des véhicules électriques conformes à la norme ISO 17409 sur une borne de charge conforme à la norme CEI 61851-1 en mode 3. Les autres utilisations ne sont pas autorisées.
- L'utilisation de ce câble de charge n'est autorisée que si les exigences de la norme CEI 61851-1 concernant la communication au niveau des contacts CP et PP, les propriétés d'isolation selon ISO 17409 et le verrouillage, y compris la détection de fin de course, sont remplies.

Symbole

**Courant électrique / Danger de mort !
Faites particulièrement attention aux points suivants :**

- Un contact avec des composants sous tension électrique peut provoquer des blessures graves. Mettez les installations et les appareils hors tension avant de commencer le travail.
- Effectuez d'abord un contrôle visuel sur le câble de charge avant sa mise en service.
- N'utilisez pas le câble de charge lorsqu'il est visiblement endommagé. Les câbles de charge doivent être changés immédiatement. Il existe un risque de choc électrique.
- Évitez les endroits dangereux (avec risque de trébuchement) lors de l'utilisation du câble de charge.
- Ne tirez jamais sur le câble de charge pour déplacer le véhicule ou pour débrancher le raccord de charge.
- Assurez-vous que le câble de charge ne soit pas plié, pincé ou écrasé, ou qu'il ne soit pas en contact avec des sources de chaleur ou que sa plage de contact ne touche pas d'eau.

Caractéristiques techniques :





Cavo di carica, auto elettrica

Cavo di carica per caricare i veicoli elettrici conformemente a ISO 17409 a una colonnina di carica in base a IEC 61851-1 modo 3.

Il cavo di carica è dotato di un connettore di carica e di un caricabatteria conformi a IEC 62196-2, tipo 2. La geometria dei connettori per 20A, 32A a una e tre fasi è identica. Il cavo di carica presenta sezioni dei cavi differenti a seconda della corrente di carica.

A seconda della corrente di carica massima il connettore di carica e il caricabatteria dispongono di una resistenza di codifica che viene letta ed elaborata dal veicolo ovvero dalla strumentazione di carica. Il cavo di carica è adatto per caricare veicoli elettrici nel modo 3 in base a IEC 61851-1.





Avvertenze di sicurezza

- In caso di non utilizzo applicare sempre i coperchi di protezione sui dispositivi di carica.
- Utilizzare i cavi di carica esclusivamente per caricare i veicoli elettrici conformemente a ISO 17409 a una colonnina di carica in base a IEC 61851-1 modo 3. Non sono ammessi altri utilizzi.
- L'utilizzo del cavo di carica è consentito soltanto in presenza dei requisiti della norma IEC 61851-1 relativamente alla comunicazione sui contatti CP e PP, alle caratteristiche di isolamento conf. a ISO 17409 e al bloccaggio incl. interrogazione dei finecorsa.

Avvertenza

Corrente elettrica /Pericolo di morte!
Prestare particolare attenzione a quanto segue:

- Il contatto con i componenti sotto tensione può causare gravi lesioni. Prima di iniziare i lavori togliere tensione all'impianto e agli apparecchi.
- Prima della prima messa in funzione ispezionare visivamente il cavo di carica.
- Non utilizzare il cavo di carica se sono presenti danni visibili. Sostituire immediatamente i cavi di carica danneggiati. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Evitare i pericoli (inciampo) che possono derivare dall'uso del cavo di carica.
- Non tirare mai il cavo di carica per spostare il veicolo o per estrarre il caricabatterie.
- Avere cura di non piegare, schiacciare o calpestare il cavo di carica, ovvero evitare il contatto con fonti di calore o con acqua.

Dati tecniche





Cable de carga, vehículo eléctrico

Cable de carga para recargar la batería de vehículos eléctricos según ISO 17409 en un poste de carga según IEC 61851-1 modo 3.

El cable de carga está dotado de un enchufe de carga y un acoplamiento de carga según IEC 62196-2, tipo 2. La forma del enchufe para 20 A y 32 A así como para corriente monofásica y trifásica es similar. El cable de carga presenta diferentes secciones de cable en función de la corriente de carga.

En dependencia de la corriente de carga máxima, el enchufe de carga y el acoplamiento de carga disponen de una resistencia de codificación integrada que es leída y evaluada por el vehículo o por la infraestructura de carga. El cable de carga es ideal para la recarga de vehículos eléctricos en modo 3, según IEC 61851-1.





Indicaciones de seguridad

- Cubrir siempre los dispositivos de enchufe de carga con las cubiertas de protección cuando no se estén utilizando.
- Se debe utilizar el cable de carga exclusivamente para recargar la batería de vehículos eléctricos según ISO 17409 en un poste de carga según IEC 61851-1 modo 3. Otros tipos de uso no están permitidos.
- El servicio de este cable de carga sólo está permitido cuando se cumplen los requerimientos de IEC 61851-1 relativos a la comunicación en los contactos CP y PP, las propiedades de aislamiento según ISO 17409 y el bloqueo incl. detección de la posición final.

Indicación de advertencia

¡Corriente eléctrica / peligro de muerte!
Prestar atención a las siguientes indicaciones:

- El entrar en contacto con componentes que se encuentran bajo tensión puede causar lesiones graves. Desconectar de la alimentación de tensión la instalación y los equipos antes de iniciar los trabajos.
- Someter el cable de carga a un examen visual antes de la puesta en servicio.
- No utilizar el cable de carga si se detectan daños visibles. Los cables de carga dañados deben ser sustituidos de inmediato. Existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- Evitar transitar por sitios de peligro (riesgos de tropiezo) al utilizar el cable de carga.
- Nunca tirar del cable de carga para mover el vehículo o para extraer el acoplamiento de carga.
- Asegurarse de que el cable de carga no sufra doblamientos, no quede aprisionado o se transite por encima, o que entre en contacto con fuentes de calor o que el área de contacto sea expuesta al agua.

Datos técnicos





Зарядный кабель для электромобилей

Зарядный кабель для зарядки электромобилей согласно ISO 17409 от зарядной колонки в режиме 3 согласно IEC 61851-1.

Зарядный кабель оснащен зарядным штекером и зарядным соединителем типа 2 согласно IEC 62196-2. Геометрия штекеров для одно- и трехфазного тока 20 А, 32 А одинаковая. В зависимости от зарядного тока зарядный кабель имеет разное поперечное сечение.

В зависимости от максимального зарядного тока зарядный штекер и зарядный соединитель оснащены встроенным кодирующим резистором, показания которого считываются и обрабатываются автомобилем или зарядной установкой. Зарядный кабель подходит для зарядки электромобилей в режиме 3 согласно IEC 61851-1.





Указание по безопасности

- Если зарядные штекерные разъемы не используются, обязательно установите на них защитные колпачки.
- Зарядные кабели предназначены исключительно для зарядки электромобилей согласно ISO 17409 от зарядной колонки в режиме 3 согласно IEC 61851-1. Использование в иных целях запрещено.
- Эксплуатация зарядного кабеля разрешена только в том случае, если выполняются требования стандарта IEC 61851-1 в отношении обмена данными на контактах CP и PP, изоляционных свойств согласно ISO 17409 и блокировки, включая запрос конечного положения.

Предупреждение

Электрический ток /опасность для жизни! Учитывайте следующее:

- Контакт с узлами, которые находятся под электрическим напряжением, может привести к тяжелым травмам. Перед началом работ обесточьте установку и устройства.
- Вводите зарядный кабель в эксплуатацию только после проверки визуальным осмотром.
- Не используйте зарядный кабель при наличии повреждений. Поврежденные зарядные кабели подлежат немедленной замене. Существует опасность поражения электрическим током.
- Избегайте опасностей (опасность споткнуться), обусловленных использованием зарядного кабеля.
- Категорически запрещается тянуть зарядный кабель, чтобы переместить автомобиль или вытащить зарядный соединитель.
- Следите за тем, чтобы зарядный кабель не перегибался, не зажимался, не передавливался или не соприкасался с источниками тепла, а область контакта не соприкасалась с водой.

Технические
характеристики





Kabel do ładowania samochodu elektrycznego

Kabel do ładowania samochodów elektrycznych zgodnie z normą ISO 17409 na stacji ładującej zgodnej z normą EC 61851-1 tryb 3.

Kabel ten jest wyposażony we wtyczkę i złącze ładowania typu 2 zgodnie z normą IEC 62196-2. Wtyczka do jedno- i dwufazowych gniazd 20A i 32A ma taki sam kształt. Kabel może charakteryzować się różnym przekrojem poprzecznym przewodu w zależności od prądu ładowania.

Zależnie od maksymalnej wartości prądu ładowania wtyczka i złącze ładowania posiadają wbudowany rezystor kodujący wczytywany i analizowany przez pojazd lub infrastrukturę ładowania. Kabel nadaje się do ładowania samochodów elektrycznych w trybie 3 zgodnie z normą IEC 61851-1.





Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa

- Nieużywane gniazda wtykowe należy zawsze zabezpieczyć nasadką.
- Kable te należy stosować wyłącznie do ładowania samochodów elektrycznych zgodnie z normą ISO 17409 na stacji ładującej zgodnej z normą IEC 61851-1 tryb 3. Inne rodzaje zastosowań są wykluczone.
- Kabel ten może być stosowany tylko w przypadku spełnienia wymogów normy IEC 61851-1 dotyczących komunikacji na stykach CP i PP, wymogów normy ISO 17409 względem własności izolacyjnych oraz obecności blokady z wykrywaniem pozycji krańcowej.

Ostrzeżenie

Prąd elektryczny/Zagrożenie życia!
W związku z tym należy pamiętać o następujących kwestiach:

- Kontakt z elementami znajdującymi się pod napięciem może prowadzić do ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem pracy należy odłączyć urządzenia od źródła zasilania.
- Kabel do ładowania należy dokładnie sprawdzić przed uruchomieniem.
- Nie używać kabla w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. W takiej sytuacji należy go natychmiast wymienić, gdyż stwarza on ryzyko porażenia prądem.
- Istnieje możliwość eliminacji niebezpiecznych sytuacji dzięki korzystaniu z kabla do ładowania.
- Nie ciągnąć za kabel w celu przesunięcia pojazdu i nie wyciągać trzymając za złącze ładowania.
- Kabel do ładowania nie może być zginany, przyciskany oraz nie może dostać się pod koła pojazdu; należy go także chronić przed działaniem wysokich temperatur i kontaktem z wodą.

Dane techniczne:



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France S.A.
270 Rue Col de La Chau | FR-26300 Chateauneuf sur Isere

Herth+Buss Belgium
Rue de Fisine 9 | BG-5590 Achene